

# 4 MOLIÈRES 2018

SPECTACLE DE THÉÂTRE PRIVÉ  
AUTEUR FRANCOPHONE VIVANT  
RÉVÉLATION FÉMININE  
JULIE CAVANNA  
COMÉDIEN SECOND RÔLE  
FRANCK DESMÉDIT

Diffusion : Manoulia Jeanne

[diffusion@legrenierdebabouchka.fr](mailto:diffusion@legrenierdebabouchka.fr) Tél : 07 67 11 21 94

# **LE GRENIER DE BABOUCHKA**

en coproduction avec Atelier Théâtre Actuel et ACTIF (association culturelle des théâtres en Ile-de-France)

présentent :

**Une pièce écrite et mise en scène par**

Jean-Philippe Daguerre

**Avec en alternance**

Charles Lelaure ou Benjamin Brenière ou Simon Larvaron ou Alexis Moncorgé, Julie Cavanna ou Anne Plantey ou Pauline Caupenne, Alexandre Bonstein ou Marc Siemiatycki, Franck Desmedt ou Jean-Philippe Daguerre ou Benjamin Egner ou Philipp Weissert et Charlotte Matzneff ou Salomé Villiers ou Herrade von Meier

**Décors** Caroline Mexme

**Lumières** Aurélien Amsellem

**Costumes** Virginie H

**Musique et assistant à la mise en scène** Hervé Haine

**Collaboration artistique** Laurence Pollet-Villard

Durée 1h30

À partir de 12 ans

## Résumé

Paris. Mai 1942.

Le port de l'étoile jaune pour les Juifs est décrété.

Au bord de la faillite, Joseph Haffmann, bijoutier juif, propose à son employé Pierre Vigneau de prendre la direction de sa boutique :  
"J'aimerais que vous viviez ici avec votre épouse pendant les mois qui vont suivre en attendant que la situation redevienne normale... la bijouterie Haffmann et Fils deviendrait la bijouterie Vigneau. "

Sachant que Pierre doit également prendre le risque d'héberger clandestinement son "ancien" patron dans les murs de la boutique, il finit par accepter le marché de Joseph à condition que celui-ci accepte le sien : "Isabelle et moi voulons à tout prix avoir un enfant. Après plusieurs tentatives infructueuses, nous avons fait des examens... je suis stérile, Monsieur Haffmann... J'aimerais que vous ayez des rapports sexuels avec ma femme le temps qu'elle tombe enceinte..."



# La Presse

★★★ Une très belle création.

***Le Point***

L'intelligence et l'émotion sont au rendez-vous.

***Figaroscope***

Bien écrit, bien monté, bien joué, ce spectacle est un bijou.

***L'Obs***

Tout en pudeur et délicatesse. Les comédiens sont tous épatants. Du charme et de l'émotion.

***Télérama***

Remarquable à tous points de vue.

***Le Parisien***

## Note d'auteur

Je ne sais pas vraiment d'où m'est venu l'idée de cette pièce :

Sans doute de mes premiers souvenirs d'enfance avec "Bon Papa Alban" qui me promenait pendant des heures dans le cimetière de Montauban. On s'arrêtait devant chaque tombe, il me racontait la vie des morts... et j'adorais ça.

Sans doute de ce « voyage scolaire » à Auschwitz qui m'a éloigné de l'enfance tout en me rapprochant de l'horreur dont sont capables les Hommes.

Sans doute de tous ces amis touchés par la stérilité et qui cherchent par tous les moyens à avoir un bébé.

Sans doute pour chercher à écrire une pièce qui parle d'amour, de courage et de peur... et qui puisse (m') aider à mieux comprendre le désordre des Hommes.

**Jean-Philippe Daguerre**





## Jean-Philippe Daguerre

Depuis plus de vingt ans, Jean-Philippe Daguerre signe de nombreux spectacles dans les plus grands théâtres parisiens avec talent et réussite :

Paroles de Prévert, Les Femmes savantes et Nous sommes une femme au Théâtre du Gymnase, Le Médecin malgré lui, Les Contes des 1001 Nuits et Le Bourgeois Gentilhomme au Théâtre de la Porte

Saint-Martin, Alice au Pays des Merveilles, Aladin, L'Avare, Les Précieuses ridicules, La Belle Vie et La Flûte enchantée au Théâtre des Variétés, Le Malade imaginaire et Les Fourberies de Scapin au Théâtre Michel, Clérambard au Théâtre 13, Cyrano de Bergerac, Le Cid et Dom Juan au Théâtre du Ranelagh.

Jean-Philippe Daguerre assure la direction artistique de la Compagnie « Le Grenier de Babouchka ».

Il a été nommé aux Molières en 2016 pour Aladin, en 2017 pour Scapin, puis en 2018 pour Le Malade imaginaire ainsi que pour Clérambard (trois nominations).

2018 voit aussi ses débuts - et déjà sa consécration

- en tant qu'auteur : la pièce Adieu Monsieur Haffmann, qu'il a écrite et mise en scène, a été récompensée par 4 Molières (Spectacle du Théâtre privé – Auteur francophone vivant – Révélation féminine – Comédien dans un second rôle). On le retrouve à nouveau auteur et metteur en scène avec La Famille Ortiz (Avignon Off 2019, Théâtre Rive Gauche) - qui a reçu le prix de l'Etoile d'or du Parisien de la meilleure pièce 2019 et Le Petit Coiffeur, joué à partir d'octobre 2020 au Théâtre Rive Gauche.

## **Charles Lelaure**

### **dans le rôle de Pierre Vigneau, en alternance**

Formé aux Ateliers du Sudden Théâtre chez R. Acquaviva, Charles Lelaure débute en 2001 dans *La Victoire des vaincus*, un téléfilm de Nicolas Picard-Dreyfuss aux côtés de Maurice Barrier où il incarne Dado, un jeune résistant. D'autres expériences s'en suivront telles que *Head in the clouds*, un long métrage de John Duigan avec Penelope Cruz et Charlize Theron pour le cinéma ou *La Dame d'Izieu* pour la télévision.

Il tiendra également le rôle de Théo Martineau, une jeune recrue de la police, pendant 3 ans dans la série *Femmes de loi* pour TF1.

Entre 2011 et 2016, on peut également le voir au Théâtre dans des spectacles comme *Le Nombriil* de J. Anouilh mis en scène par Michel Fagadau à la Comédie des Champs Élysées aux côtés de Francis Perrin ou dans *R&J*, l'adaptation très libre de *Roméo et Juliette* d'Alexis Michalik aux Béliers Parisiens puis en tournée en France et à l'étranger.

En 2014, il rejoint l'équipe du *Porteur d'histoire* dans le rôle de Martin Martin au Studio des Champs Élysées ainsi qu'en tournée française et internationale. *Le Porteur d'histoire* a été récompensé aux Molières 2014 dans les catégories Auteur francophone vivant et Mise en scène pour Alexis Michalik.

D'autres collaborations s'en suivront telles qu'avec Daniel Colas (*La Louve*) ou Violaine Arsac (*Les Passagers de l'aube*).

Charles Lelaure est un passionné de sport puisqu'il pratique le triathlon depuis de nombreuses années, la plongée en apnée et il a également couru plusieurs marathons et courses de trail. Parallèlement coach sportif diplômé d'État, il prend en charge de nombreuses personnes, discipline qu'il prend plaisir à conjuguer à sa passion principale, la comédie.



## **Benjamin Brenière**

**dans le rôle de Pierre Vigneau, en alternance**

Benjamin Brenière intègre les Cours Raymond Acquaviva de 2005 à 2009.

Ce dernier le mettra en scène dans *Le Songe d'une nuit d'été*, *Les Femmes savantes*, *La Double Inconstance*, *Britannicus*.

Il est Mackie dans *L'Opéra de Quat'Sous* mis en scène par Franck Berthier.

Il intègre la compagnie Viva pour deux spectacles mis en scène par Anthony Magnier :

*Don Juan* et *Les Jumeaux Vénitiens*.

Depuis, il joue dans *La mégère à peu près apprivoisée* ainsi que *Le Porteur d'histoire d'Alexis Michalik* qui se joue actuellement en tournée et à Paris.

*Les Vibrants* mis en scène par Quentin Defalt dans lequel il tient le premier rôle se joue au Studio des Champs Elysées de septembre à décembre 2017 et sera en tournée à San Francisco en mars 2020.

*Les Fils de la Terre*, d'après le documentaire d'Edouard Bergeon, adapté et mis en scène pour le théâtre par Elise Noiraud qui remporte le Prix Jeunes Metteurs en Scène du Théâtre XIII 2015 à Paris est actuellement en tournée.

Il tourne entre autres aux côtés de Denis Lavant dans *Jiminy*, réalisé par Artur Môlard et dans *Les Bons Garçons* réalisé par Baptiste Ribault pour la FEMIS.

Il intègre en 2018 l'équipe de *Adieu Monsieur Haffmann*, écrit et mis en scène par Jean-Philippe Daguerre qui se joue à Paris et en tournée.

## **Simon Larvaron**

**dans le rôle de Pierre Vigneau, en alternance**

Après être passé par le conservatoire départemental de Cholet et celui du IX<sup>e</sup> arrondissement de Paris, il foule les planches du Théâtre du Rond-Point.

Il se forme également aux métiers de l'audiovisuel et se spécialise dans la réalisation.

Il joue dans de nombreux projets audiovisuels, dont L'Absinthe d'Olivier Bertin et la série Borgia diffusée sur Canal + dans laquelle il interprète le Roi de France Charles VIII.

Il joue également dans divers projets théâtraux dont Nelson de Jean-Robert Charrier avec Chantal Ladesou, Le Monte-plat de Harold Pinter au Lucernaire, Le Jeu de l'amour et du hasard mis en scène par Salomé Villiers. Il joue actuellement Dom Juan dans l'adaptation et mise en scène de Jean-Philippe Daguerre au Ranelagh.



## Alexis Moncorgé

**dans le rôle de Pierre Vigneau, en alternance**

Fils d'éleveurs de chevaux, il grandit dans l'Orne au milieu de la campagne normande. Passionné de cinéma et de théâtre, double licence internationale de lettres modernes et sciences politiques en poche, il arrive à 21 ans à Paris pour suivre les cours de Jean- Laurent Cochet et Hélène Zidi pendant trois ans.

Il débute au théâtre en jouant Maupassant, Molière, Musset, Tchekhov, Cocteau. Il est nommé une première fois aux Molières en 2015 dans la catégorie Révélation Masculine pour son interprétation d'Octave Mouret dans Au bonheur des dames de Zola. Mais c'est l'année suivante qu'il obtient le Molière pour le monologue Amok de Stefan Zweig, qu'il a lui-même adapté et produit. Depuis, le cinéma (Les Grands Esprits d'Olivier Ayache-Vidal) et la télévision (Crime dans le Lubéron d'Eric Duret) lui ont ouvert leurs portes.

Acteur, adaptateur, producteur, voyageur dans l'âme, Alexis Moncorgé aime les défis et les rencontres qui lui permettent de grandir et défricher de nouveaux horizons.



## **Julie Cavanna**

**dans le rôle d'Isabelle Vigneau, en alternance**

Comédienne, autrice et metteuse en scène, Julie Cavanna démarre sa carrière sur scène sous la direction de Stéphanie Tesson au Sudden Théâtre. C'est ensuite Anne Bourgeois qui la met en scène au Théâtre de la Gaîté Montparnasse. Elle joue à plusieurs reprises sur la scène du Théâtre du Gymnase puis au Théâtre de la Comédie des Champs-Élysées ainsi que dans Les Fleurs gelées mis en scène par Léonard Matton au Théâtre 13 en 2010.

En parallèle, Julie Cavanna tourne pour la télévision et le cinéma. Elle met également en scène Yvonne, Princesse de Bourgogne en 2015, au Théâtre Montmartre Galabru et est l'auteur des spectacles Rue du Paradis et Ceux qui me hantent.



## **Pauline Caupenne** **dans le rôle d'Isabelle Vigneau, en alternance**

D'origine espagnole, Pauline Caupenne est née en 1986 à Paris. Après une formation de comédienne au Cours Florent et de danse à la Salle Pleyel, elle part à 20 ans s'installer en Inde du Sud où débute sa carrière d'actrice :

elle tourne dans de nombreuses pubs et séries indiennes, puis, elle tient le rôle principal dans Vihari film indien réalisé par Tulsi Kumar.

De retour en France, en parallèle d'études d'histoire de l'art, elle entre à l'école des Enfants Terribles où elle rencontre le comédien et metteur en scène Fabrice Eberhard qui la dirige dans Dom Juan, L'Avare, Tartuffe et L'École des femmes de Molière pour le festival de Théâtre de Collioure.

Dès 2012, elle diversifie son activité : elle met en scène Les Justes d'Albert Camus, elle écrit des spectacles jeune public et s'investit dans la création théâtrale au sein de jeunes compagnies.

Tout en poursuivant sa formation d'actrice auprès de Philippe Adrien, de Christian Benedetti, elle rencontre Grégoire Leprince-Ringuet avec qui elle fonde la compagnie L'Hallali en l'air en 2013, elle joue dans sa première mise en scène de Fernando Krapp de Tankred Dorst au Ciné 13 Théâtre et au Théâtre de Vanves.

En 2015, elle renoue avec le cinéma en interprétant Camille dans La Forêt de Quinconces, premier long-métrage de Grégoire Leprince-Ringuet qui est présenté au festival de Cannes 2016 en Sélection officielle en séance spéciale.

Récemment on la retrouve sur les planches, en 2015 au Théâtre de la Tempête dans Woyzeck de Georg Büchner, mise en scène d'Ismaël Tifouche Nieto, en 2017 au Théâtre du Gymnase à Marseille dans L'Envol des cigognes, écrit et mis en scène par Simon Abkarian.

## **Anne Plantey**

**dans le rôle d'Isabelle Vigneau, en alternance**

Anne Plantey est originaire d'Agen. C'est à l'âge de sept ans qu'elle prend son premier cours de théâtre dans la classe de Marianne Valéry à Monclar. Cette dernière lui offre son premier rôle en 2005 dans la reprise de Plus vraie que nature. Après deux années de formation au Studio d'Asnières, elle remonte sur scène pour le cabaret de Nos Belles Espérances, mis en scène par Thierry Harcourt.

En 2007, elle fait ses débuts devant la caméra dans le téléfilm Duel en ville de Pascal Chaumeil. Elle tourne ensuite dans la websérie Mes Colocs de Riad Sattouf où elle incarne pendant trois saisons le rôle d'Anna.

Au théâtre, on la retrouve en tournée, dans Dis-moi oui mis en scène par Tristan Petitgirard, puis dans Cendrillon de Julien Allugnette. En 2014 elle participe à la création de Swollen Tongues, à Avignon et au Ciné 13.



## **Alexandre Bonstein**

**dans le rôle de Joseph Haffmann, en alternance**

Comédien et auteur, Alexandre Bonstein a joué sous la direction de Jean-Luc Revol (Le Cabaret des hommes perdus, La Tempête, La Fille de Madame Angot), d'Agnès Boury (Créatures), de Jérôme Savary (Zazou), de Jean-Philippe Daguette (La Flûte enchantée), de Philippe Calvario (Cymbeline), de Vincianne Regattieri (La Tempête, Roméo et Juliette, Alice Wonderland), de Thierry Harcourt (L'Air de Paris), de Jean-Louis Grinda (Sol en Cirque) et dans les films de Jeremy Circus (Noces de Rose, La Valse, Mémoire d'un violon, Une inconnue), de Stéphane Ly Cuong (Paradisco) et d'Olivier Pougeot (Paris sous les eaux). Il a également joué et chanté dans Cats, Les Misérables, Hair, Barnum, Mayflower, et Sept Filles pour Sept Garçons, et est l'auteur des spectacles Créatures, Les Hors-la-loi, et Chienne.



## **Marc Siemiatycki**

**dans le rôle de Joseph Haffmann, en alternance**

Comédien, pédagogue, Marc Siemiatycki se forme à l'École supérieure d'art dramatique du Théâtre National de Strasbourg (groupe 26). Il y travaille notamment avec Dominique Boissel, Jean-Claude Penchenat, Jean-Marie Villegier, Jean-Louis Hourdin et Alain Knapp.

Il poursuit ensuite une carrière de comédien qui l'amène à collaborer avec des metteurs en scène tel que Start Seide, Brigitte Jaques-Wajeman, Philippe Berling, Gilles Bouillon et Jean-Philippe Daguerre.

Titulaire depuis 2010 du Diplôme d'état d'enseignement en art dramatique, il a enseigné au TGP de Saint-Denis, au Conservatoire à rayonnement régional de Rueil-Malmaison et à l'École du Jeu dirigée par Delphine Eliet.



## **Franck Desmedt**

**dans le rôle d'Otto Abetz, en alternance**

« Après 3 années au conservatoire de Bordeaux et trois années au cours Simon a Paris, j'intègre le théâtre de Boulogne Billancourt pour jouer les classiques (Le Bourgeois gentilhomme mis en scène par Maurice Risch, Le Médecin malgré lui, Le Malade imaginaire ou Les Fourberies de Scapin mis en scène par Philippe Delevingne), après un premier prix d'interprétation pour Eurydice de Jean Anouilh au TBB mis en scène par François Ha Van, je commence un travail avec Sébastien Azzopardi (Les classiques contre attaquent au théâtre de la Huchette, L'Éventail de Lady Windermere au théâtre 14 et au théâtre des Bouffes Parisiens, Mission Florimont au théâtre Michel, au Splendid et à la Comédie de Paris ou encore Dernier coup de ciseaux, Molière de la meilleure comédie en 2014 au théâtre des Mathurins). Parallèlement je joue dans L'Amicale des contrevenants ou Lacenaire au théâtre de la Huchette, Le Mariage de Barillon au théâtre du Palais Royal et sur une mise en scène de Jacques Échantillon ou Clérambard au Théâtre Michel...

Je dirige de 2008 à 2012 l'espace culturel Treulon à Bruges puis fonde le collectif Inox à Bordeaux et prends la direction de l'inox et enfin la direction du théâtre de la Huchette en 2015.

J'ai fondé ma compagnie Le Talent girondin en 2000 et créé près d'une vingtaine de spectacles à Paris, Bordeaux ou pour le festival d'Avignon. »

**Benjamin Egner**  
dans le rôle d’Otto Abetz, en alternance

Après une formation au Cours Florent et à l’Ecole Claude Mathieu, Benjamin Egner travaille pendant sept ans avec Emmanuel Demarcy-Mota, créant avec lui des spectacles comme Peine d’amour perdue, Marat-Sade, Six Personnages en quête d’auteur, Le Diable en partage ou encore Rhinocéros.

Il a également collaboré avec d’autres metteurs en scène tels que Xavier Lemaire (L’Epreuve, L’Imposture comique), Magali Lérès (Littoral, Roméo et Juliette), Georges Werler (Les Révérends, L’Avaro), Patrick Zard (Les Palmes de Monsieur Schutz), Isabelle Jeanbrau (Le Déni d’Anna) ou encore Patrick Haudecoeur (Silence on tourne).

Il joue actuellement dans Adieu Monsieur Haffmann, mis en scène par Jean Philippe Daguerre.

Il travaille également beaucoup pour le cinéma et la télévision.

Il tient notamment des rôles récurrents dans les séries Nina et L’Art du Crime, toutes les deux sur France 2.



## **Charlotte Matzneff**

**dans le rôle de Suzanne Abetz, en alternance**

Charlotte Matzneff est une des comédiennes favorites de Jean-Philippe Daguerre. On a pu la voir dans nombre de ses mises en scène dont *Cyrano de Bergerac* au Théâtre du Ranelagh et au Théâtre du Petit Louvre, *La Flûte enchantée* au théâtre des Variétés, *Le Bourgeois gentilhomme* au Théâtre de la Porte Saint Martin, *Les Femmes savantes* au Théâtre du Gymnase, *Alice au pays des merveilles* au Théâtre Saint-Georges et *Les Précieuses Ridicules* au Théâtre des Variétés. Elle est également la fondatrice de la Compagnie «Le Grenier de Babouchka».

Par ailleurs, elle a joué pour Antoine Séguin dans *Tragique Academy* à la Comédie de Paris, pour Madeleine Burguet dans *Prime Time* au Théâtre des Mathurins... Elle goûte également au cinéma dans *La Chambre des officiers* de F. Dupeyron et *Par suite d'un arrêt de travail du personnel* réalisé par F. Andrei et tourne dans de nombreux téléfilms (*Les Thibault* réalisé par J-D. Verhaeghe, *Le Cri* réalisé par H. Baslé, *Hôtel de France* réalisé par P. Monnier...)

## **Salomé Villiers**

**dans le rôle de Suzanne Abetz, en alternance**

Après sa formation théâtrale au conservatoire du XI<sup>e</sup> arrondissement de Paris, elle joue dans Yerma de Garcia Llorca, Le Sicilien ou l'Amour peintre de Molière, Mon Isménie ! de Labiche avant de rejoindre l'équipe de La Légèreté française mis en scène par Françoise Petit Balmer où elle interprète le rôle d'Élisabeth Vigée Lebrun.

Elle joue également le rôle de Silvia dans Le Jeu de l'amour et du hasard de Marivaux dont elle signe également la mise en scène.

(Théâtre du Lucernaire, Théâtre Michel, Théâtre du Roi René à Avignon ainsi qu'en tournée).

Dernièrement, elle a joué le rôle d'Edith de Berg dans L'Aigle à deux têtes de Jean Cocteau mis en scène par Issame Chayle au Théâtre du Ranelagh.

Elle intègre également la distribution de la pièce Les Lauriers écrit et mis en scène par Grégoire Leprince-Ringuet.

Elle est très heureuse de rejoindre l'équipe d'Adieu Monsieur Haffmann écrit et mis en scène par JP Daguerre où elle interprète le rôle de Suzanne Abetz.

À la télévision, on la voit dans Section de Recherche, Scène de ménage, Platane, la série Le Passager et dans le téléfilm C'est pas de l'amour ; elle tourne également sous la direction de Frédéric de Brabant pour son premier film Entre deuils.

## **Herrade von Meier**

**dans le rôle de Suzanne Abetz, en alternance**

Après une formation au Conservatoire de Strasbourg et à l'ESAD, elle interprète en solo une adaptation de Notes intimes de Marie Noël, puis de beaux rôles du répertoire classique lui sont ensuite confiés...

Elle aborde aussi le théâtre contemporain avec notamment Les 39 Marches donné au Théâtre la Bruyère (Molière de la pièce comique, mise en scène d'Eric Métayer), La Rose tatouée de Tennessee Williams au Théâtre de l'Atelier avec Christiana Réali et montée par Benoît Lavigne, Les Faux British mis en scène par Gwen Aduh qu'elle joue pendant 3 ans au Théâtre Tristan Bernard puis au Saint-Georges et qui obtint le Molière de la Comédie en 2016...

Elle est très heureuse d'avoir rejoint au Théâtre Rive Gauche la belle équipe d'Adieu Monsieur Haffmann auréolée déjà de quatre Molières et dirigée par Jean-Philippe Daguerre....

Elle a travaillé également sous la direction de Jean-Pierre Nortel, Marc Duret, Anthéa Sogno, Sophie Lorotte, Jean-Daniel Laval, Anthony Magnier, Stéphane Boutet, David Frizman, Marc Rivière...

Au cinéma, elle tourne avec Richard Berry, Bertrand Tavernier, François Favrat, Philippe de Chauveron, Lucien Jean-Baptiste, Maxime Govare...

Vous avez pu la voir également dans différentes séries télévisées, dont Hippocrate la Série de Thomas Lilti diffusée sur Canal+ et récompensée par le Prix de la Meilleure Série Télévisée en 2019...

## **Caroline Mexme**

### **Décors**

Caroline Mexme a entamé sa formation de scénographe à L'ENSATT (Rue Blanche) de 1989 à 1990. Elle intègre par la suite la section scénographie de l'école Supérieure d'art dramatique du Théâtre National de Strasbourg dont elle sort diplômée en 1992. Elle mène depuis lors une carrière de décoratrice et de créatrice costumes et travaille avec de nombreux metteurs en scène parmi lesquels Xavier Lemaire, Jean-Loup Horwitz, Cécile Garcia Fogel, Jöel Jouanneau, Rachel Salik , Jacques Legré, Pierre Santini, Jean-Marie Villegier, Yann Bonny, Philippe Macaigne, Olivier Werner, Genevieve Rosset, Gloria Paris et Isabelle Moreau, Brigitte Foray, Daniel Girard, Pierre Diependal, Jean-Philippe Daguerre ou encore Victoire Berger-Perrin.

Elle mène également des actions de formation et d'initiation à la scénographie théâtrale en direction du jeune public.



## **Virginie H**

### **Costumes**

Diplômée du GRETA des Arts Appliqués, elle a réalisé et conçu, depuis juin 2001, de nombreuses créations de costumes ; notamment pour La Ronde mise en scène par Marion Bierry, L'Échange et Les Coquelicots des tranchées Molière du spectacle public en 2014 mise en scène par Xavier Lemaire, Les Femmes savantes, L'Ingénu ou Don Juan mise en scène par Arnaud Denis, la comédie musicale Bonnie and Clyde d'Antoine Lellandais, Lili Lampion d'Amanda Sthers mise en scène de Ned Grujic ou encore, mis en scène par Jean-Philippe Daguerre, Le Cid et Adieu Monsieur Haffmann - 4 Molières en 2018 dont celui du spectacle du théâtre privé. Dernièrement elle a créé et réalisé les costumes de La Machine de Turing mis en scène par Tristan Petitgirard au Théâtre Michel et pour Zorba mis en scène par Eric Bouvron, et plus récemment, elle réalise les costumes d'En attendant Bojangles mis en scène par Victoire Berger-Perrin, Adieu Monsieur Haffmann et Le Cid, mis en scène par Jean-Philippe Daguerre, Beaucoup de bruit pour rien mis en scène par Salomé Villiers et Pierre Hélie ou encore Mauvaises Filles d'Aurélie Bargème.



## **Hervé Haine**

### **Musiques - Assistant mise en scène**

Adieu monsieur Haffmann Hervé Haine, compositeur, auteur, chanteur, comédien, est complice de Jean-Philippe Daguerre depuis plusieurs années : il a composé pour ses mises en scène la musique d'Eureka de Jean-Paul Bathany, celle de Clérambard de Marcel Aymé, puis de ses pièces Adieu monsieur Haffmann, La Famille Ortiz et Le Petit Coiffeur.

Il lui a proposé quelques chansons pour son spectacle musical Ego, moi, Je, a participé à la bande sonore de son court-métrage Chichi, choucho et chocolat, a joué dans plusieurs de ses mises en scène : Paroles de Jacques Prévert, Alice au pays des Merveilles d'après Lewis Carroll, et Clérambard.

Il a également joué dans des mises en scène de Claire Duport (La Troupe de mademoiselle Clairette), Christophe Glockner (Bêtes de scène), Lydie Marsan (Le Tour du problème).

En tant que chanteur, il s'est produit depuis 1986 avec de nombreux groupes sur les routes en France et à l'étranger, passant du rock alternatif à la chanson française : Les Héritiers énervés, Haine et ses Amours, Mado et ses Demi-Thons, Le Facteur, Le Grand Orchestre de l'Elysée Montmartre ou Le Grand Orchestre de l'Olympia. Il a été bassiste du groupe de rock garage-punk Rikkha.

Il a enfin mis en scène et en lumière plusieurs spectacles musicaux : Le Chant du pavé, comédie au son de l'orgue de barbarie (1988), Histoire de chanter, anthologie chantée du XXe siècle (2000), Un temps d'oiseaux de Jacques Prévert (2007), L'amour c'est magique, spectacle multidisciplinaire (2012).

**Laurence Pollet-Villard**  
**Collaboration artistique**

Comédienne depuis 1992, disparue prématurément en 2016. Elle a parcouru les routes de France durant sept ans avec La compagnie du Chalet. Puis elle se forme au Cours Florent, Cours Granvau, Cours Périmony. Elle continue sa formation avec Le Studio Pygmalion Pascal Luneau, le théâtre des Quartiers d'Ivry Adel Hakim, et la coach Patricia Sterlin.

Elle joue au théâtre dans La Gageure imprévue mise en scène Patricia Cartier, Shakespeare dans les arènes mise en scène Jean-Marie Broucaret, Le Mariage de Figaro mise en scène Stéphane Aucante, Me and My Friend avec la Cie Hercub.

Sous la direction de Jean-Philippe Daguerre, elle jouera : Paroles de Prévert, Les Mille et Une Nuits, Le Médecin malgré Lui et L'Avare.

En 2006 elle écrit et interprète La Chose. Dernièrement, elle a joué pour une centaine de représentations un texte de Carole Fréchette La Peau d'Elisa mise en scène de Véronique Kapoïan.

Pour la télévision, elle a tourné dans la sitcom H, Les Guérins, la série Préjugés...

Au cinéma dans A bout portant de Fred Cavayé, L'Exercice de l'Etat de Pierre Scholler et 12 ans d'âge de Frédéric Proust.

**Diffusion :**

**Manoulia Jeanne**

**[diffusion@legrenierdebabouchka.fr](mailto:diffusion@legrenierdebabouchka.fr)**

**Tél : 07 67 11 21 94**

# FICHE TECHNIQUE « Adieu Monsieur Haffmann » (2019.09)



Auteur et metteur en scène : Jean-Philippe Daguerra  
Décoratrice : Caroline Mexme  
Eclairagiste : Aurélien Amsellem  
Costumière : Virginie H  
Compositeur musical : Hervé Haine

## Contacts

**Production tournée:**  
Le Grenier De Babouchka  
9 bis avenue Parthenay

**Directeur Technique :**  
Moïse HILL  
01 73 54 19 20  
[moise.hill@gmail.com](mailto:moise.hill@gmail.com)

**Régisseur général de tournée :**  
(en alternance)  
Moïse HILL  
06 81 37 59 99  
[moise.hill@gmail.com](mailto:moise.hill@gmail.com)

**Administrateur de tournée :**  
Vincent FRAS  
06 59 09 54 45  
[fras.vincent@gmail.com](mailto:fras.vincent@gmail.com)

## Préambule

- Cette fiche technique, constituée de 7 pages (4 pages + 1 page plan décor + 1 page plan de feu + 1 page feuille de patch lumière), est la fiche technique contractuelle, adaptée à un lieu standard. Elle sera complétée, selon les lieux, par des précisions et des adaptations fixées directement entre le théâtre d'accueil et notre régisseur. - Les demandes techniques sont adaptables suivant les lieux et les plannings. C'est l'ensemble de ces dispositions qui constituera la fiche technique définitive faisant partie intégrante du contrat.
- Vous voudrez bien nous faire parvenir votre fiche technique complète, ainsi que plans et coupes, exacts et précis, à une échelle minimum de 1/50ème, mentionnant la position des perches et des - différents points d'accroche sur scène et en salle + Le plan d'implantation du système de sonorisation de la salle + la capacité d'accueil du public.
- L'installation technique (sonorisation, lumières, scène...), ainsi que son bon fonctionnement, est sous la responsabilité de l'organisateur.
- L'organisateur s'engage à fournir la salle en ordre de marche. Elle devra être impérativement utilisée en configuration « assise », et devra être chauffée pour maintenir une température ambiante d'environ 22°C dès l'arrivée de notre équipe technique.
- Tout problème soulevé par la présente doit nous être communiqué le plus rapidement possible afin que nous puissions ensemble y apporter une solution.
- Toute adaptation et modification feront l'objet d'un accord écrit entre les parties.

## Informations générales

- « **Adieu Monsieur Haffmann** » est un spectacle théâtral, écrit et mis en scène par Jean-Philippe Daguerré. **Durée 1h30 sans entracte.**
- L'équipe de tournée est composée de **5 artistes, 1 administrateur de tournée, 1 régisseur.**
- Spectacle nécessitant un système d'éclairage et de sonorisation. S'assurer qu'il n'y a pas de nuisance sonore à proximité au moment de la représentation.
- Les régies son et lumière sont en salle, prévoir alors un espace réservé avant l'ouverture des locations.
- **Le pré-montage lumière, plateau et son doit être terminé pour l'arrivée du régisseur de la tournée.**
- Prévoir l'accès au théâtre pour le chargement et le déchargement et à proximité du théâtre un stationnement pour un véhicule camionnette 20m<sup>3</sup> L : 6m – h : 3,4m
- L'ensemble des consommables (gélamines et filtres, gaffer aluminium noir, adhésif tapis de danse, gaffers, blackfoil, etc.) est fourni par le théâtre d'accueil.
- **L'utilisation d'appareil photo et de caméra est interdite sauf autorisation de la production.**

## Sécurité

- L'installation technique (sonorisation, lumières, scène...), ainsi que son bon fonctionnement, est sous la responsabilité de l'organisateur.
- Le bon déroulement du spectacle est placé sous la responsabilité de l'organisateur.
- La direction de la salle veillera à ce que personne ne soit présent dans la salle ou dans les coulisses durant la répétition, en dehors du personnel autorisé.
- Durant le spectacle, personne ne doit avoir accès aux coulisses et aux loges en dehors des membres de la troupe et du personnel de scène.

## Informations particulières

- Pendant le jeu, une bougie, sur un bougeoir posé sur table en fixe, est allumée avec une allumette à trois reprises.

Prendre les mesures adéquates si besoin.

## Loges

Prévoir si possible 6 loges individuelles (5 loges artistes + 1 loge administration). Loges confortables, à proximité du plateau, sans transit par la salle, chauffées, bien éclairées, avec portes vêtements, miroirs, prise 220V, toilettes exclusives aux artistes, douches et serviettes de bain. Lave linge – Sèche linge – fer et table à repasser (utilisés par l'habilleur(se) du théâtre)

## Catering

Prévoir un catering pour 7 personnes dès l'arrivée des artistes: Eaux (minérale et gazeuse), jus de fruit, thé, café, soda, Ice-tea (utilisé en jeu), collations salées et sucrées, pain, fromage et charcuterie.

Sur scène, pendant le montage, la répétition et les représentations, prévoir des bouteilles de 25 cl d'eau minérale non gazeuse et tempérée.

## Régie

De face avec une bonne visibilité et bonne écoute de la scène.

Prévoir une table pour 1 ordinateur + 1 console son + 1 console lumière + éclairage d'appoint  
Son et lumière impérativement à côté (1 seul régisseur en exploitation)

Un retour son en régie est indispensable si l'écoute est mauvaise.

## Personnel technique d'accueil nécessaire

Les techniciens désignés pour travailler sur ce spectacle devront être les mêmes toute la journée de travail (déchargement – montage – réglage – représentation – démontage – chargement) et sur l'ensemble des représentations du spectacle.

1 régisseur(se) général(e) - 1 régisseur(se) plateau – 2 machinistes - 1 cintrier(ère) (si nécessaire) - 1 régisseur(se) lumière - 2 électriciens(nes) - 1 régisseur(se) son - 1 habilleur(se) pour l'entretien des costumes (réparations éventuelles, lavage, séchage et repassage) l'après-midi et jusqu'au début du spectacle pour intervenir en cas de problème lors de l'habillage des artistes + 1 service par représentation supplémentaire.

Si les 2 électricien(ne)s et le régisseur(se) son sont polyvalent(e)s et participent au déchargement, montage, démontage et chargement du décor, la présence des 2 machinistes n'est pas obligatoire. Prévoir alors au minimum 5 technicien(ne)s d'accueil + 1 cintrier(ère) si besoin + 1 habilleur(se)

## Planning

### Avant l'arrivée de l'équipe du spectacle :

**Le montage lumière, son et boîte noire, se fait avant l'arrivée du régisseur du spectacle** selon cette fiche technique ou les plans spécialement édités pour le lieu d'accueil.

Sauf accord oral entre Atelier Théâtre Actuel et le lieu d'accueil, les horaires de la fiche technique devront être respectés.

De plus, ils ne tiennent pas compte des divers problèmes d'accès entre le camion et le plateau.

Horaires	Description	Régisseur général	Régisseur plateau	Machiniste	Cintrier	Régisseur lumière	Electriciens	Régisseur son	Habilleuse
9h-12h30	Déchargement Montage décor Début réglage lumière	1	1	2	1	1	2	1	
12h30 – 14h	Pause déjeuner								
14h-17h	Fin réglage lumière Vérification conduite	1	1		1	1	2		
	Entretien costume								1
17h-18h	Réglage son	1	1		1	1		1	
	Entretien costume								1
18h-19h30	Raccord	1	1			1			
	Accueil artistes								1
19h30-20h	Nettoyage sol plateau	1	1			1			
	Habillage								1
20h-20h30	Entrée Public	1	1			1			
	Habillage								1
20h30 – 22h	Représentation	1	1			1		1	
22h-23h30	Démontage Chargement	1	1	2	1		2		

## Plateau

Le plateau et les cintres seront entièrement dégagés à l'arrivée de l'équipe de déchargement. L'ensemble du matériel scénique est fourni par le théâtre d'accueil.

**Dimensions minimum :** Ouverture du cadre 7 m - Hauteur du cadre 4,00 m - Largeur de mur à mur 9,00 m - Profondeur de scène 6,00 m - Hauteur sous gril 4,00 m

### **Draperie :**

- 4 frises – 3 jeux de 2 pendrillons à l'italienne - 1 rideau de fond noir – Rideau rouge d'avant-scène

**Porteuses :** minimum de 4 perches lumières + porteuse ou passerelle d'éclairage de face – 5 perches draperie

**Sol :** Uniforme et noir

Le décor n'inclus pas de sol, le plancher du plateau est donc à vue durant le spectacle.

Si le sol n'est pas uniforme et noir, prévoir un tapis de danse noir (installé et scotché avant l'arrivée du régisseur), le décor sera monté par-dessus. Ce dernier est léger et ne risque pas d'abîmer le tapis de danse.

### **Divers :**

- Nacelle et/ou échelle pour les réglages, adaptée à la hauteur des porteuses ou du grill.
- Une table à accessoires + 3 chaises coulisse avant-scène cour
- **Une douzaine de pains de fonte** fendus pour lestage des béquilles du décor
- Prévoir un nettoyage du sol de la scène à l'eau claire avant l'entrée public.

**Décor :** (Classé M1, PV sur demande)

- Châssis bois + toilés
- Châssis métal + tulle noir
- Praticables bois
- Mobilier + accessoires

## Son

Diffusion de bande son.

### **Fourni par le théâtre d'accueil :**

- Un système de diffusion façade et retour adapté à la salle. Retour sur pied au lointain cour et jardin.
- Lecteur CD avec auto-pause.
- Console son (à proximité de la console lumière)
- Un poste d'intercommunication entre régie plateau et régie lumière/son.

Si la salle a une jauge supérieure à 400 places et en fonction de l'acoustique et des habitudes du lieu, prévoir un système de sonorisation d'ambiance pour soutien acoustique. C'est le régisseur son du lieu qui assurera le calage du système son et le mix.

Merci d'éviter de faire les essais de son pendant les réglages lumière.



## Lumière

### Matériel fourni par le théâtre d'accueil :

Le matériel sera préalablement implanté, testé, patché et gélatiné selon le plan de feu ci-joint, ou un plan de feu spécialement édité pour le lieu d'accueil, avant l'arrivée du régisseur du spectacle. Merci de respecter l'échelle afin d'éviter d'avoir à déplacer les projecteurs. Toutes les focales des PC seront serrées au maximum.

### Liste de matériel :

#### **Projecteurs :**

Projecteur :	PC 1kW	PC 2kW	Découpe 614sx	Découpe 613sx	PAR 64 CP61	PAR 64 CP62
Nombre :	9	8	7	3	4	4

**Gradateurs :** Utilisation de 30 Gradateurs 2kW (sans compter l'éclairage de la salle)

**Jeu d'orgue :** Un jeu d'orgue à mémoires / séquenceur / cross-fader / temporisation / patch numérique etc... type Avab Congo. Le régisseur du théâtre doit maîtriser parfaitement le jeu d'orgue.

Utilisation de 30 circuits + 1 pour l'éclairage salle.

**Eclairage de salle :** gradué, commandé en dmx depuis la console lumière ou depuis la régie lumière.

**Eclairage de coulisse :** Services bleus sur direct (ex spot à pince x 4) en coulisse cour et jardin.

**Consommable :** Gaffeur Aluminium pour les réglages lumière

**Plans de feu :** ci-joint

**Patch :** Toutes les lignes seront patchées avant l'arrivée du régisseur du spectacle. Merci de compléter la feuille de patch ci-jointe et de la remettre au régisseur à son arrivée.

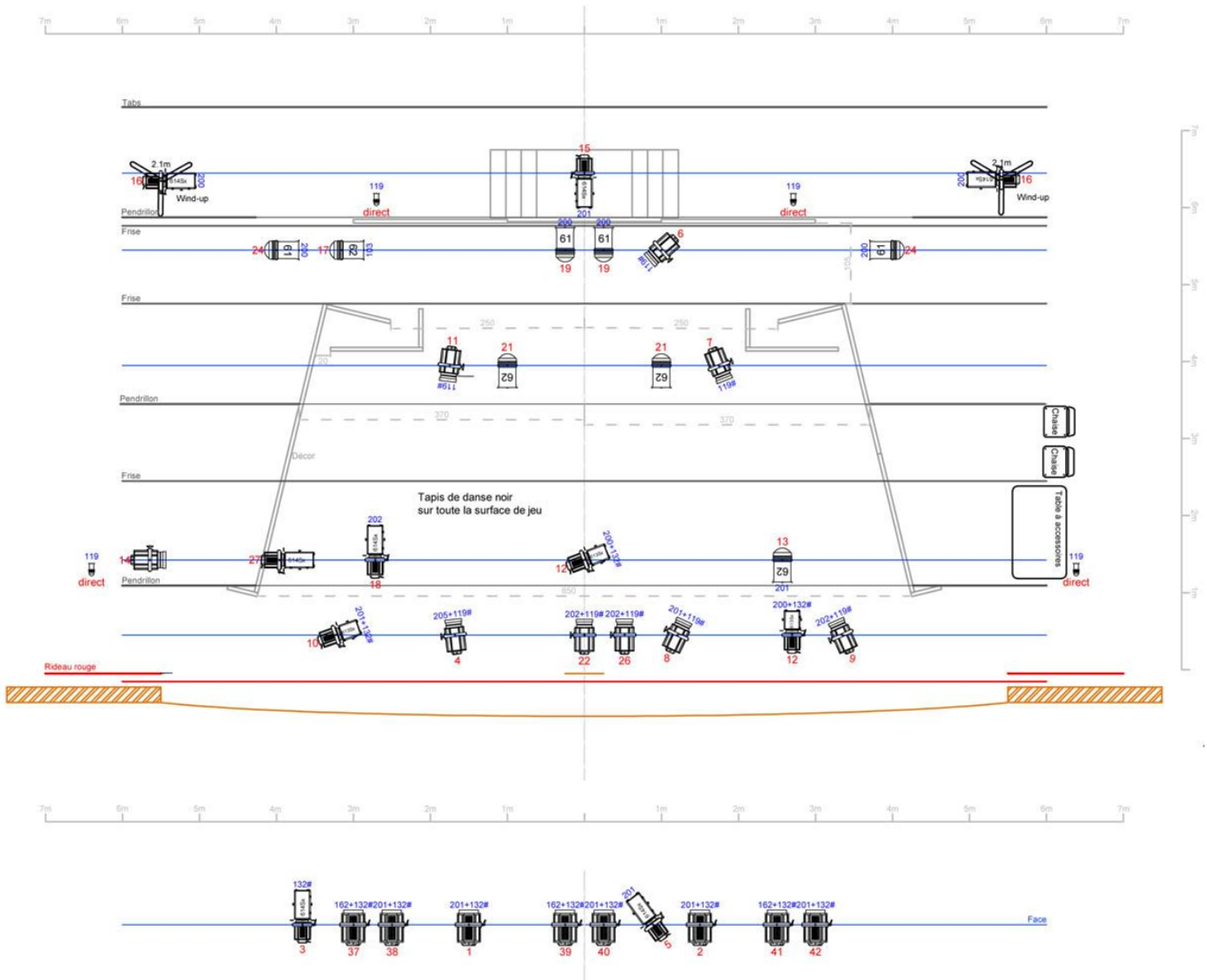
**Gélatines et filtres :** fournis par le théâtre d'accueil (Référence chez Lee Filter – diffuseurs (#) chez Rosco)

	103	162	200	201	202	205	132#	119#
PC 1kW				1	3	1		8
PC 2kW		3		5			8	
Découpe			4	2	1		4	
PAR64	1		4	1				

#### **Divers :**

Prévoir 2 Pieds de projecteur de h : 2,1m (type wind-up) pour les découpes N° 16

# Plan de feu – boîte noire - implantation décor / « Adieu Monsieur Haffmann »



## Plan d'implantation spectacle "Adieu Monsieur Haffmann"

Contact : Moise Hill - 06 81 37 59 99 - moise.hill@gmail.com

Création lumière : Aurélien Amsellem

### Légende :

Symbole	définition	Référence et nombre de filtre
	PC 1kW x 9	2 x L200 - 1 x L201 - 3 x L202 - 1 x L205 - 1 x L205 - 1 x L205 - 1 x L205 - 8 x 119# (diff)
	PC 2kW x 8	3 x L162 - 5 x L201 - 8 x 132# (diff)
	Découpe 614Sx x 6 + 1 porte gobo	2 x L200 - 1 x L201 - 1 x L202
	Découpe 613Sx x 3	2 x L200 - 1 x L201 - 3 x 132# (diff)
	PAR 64 - CP61 x 4 - CP62 x 4	1 x L103 - 4 x L200 - 1 x L201
	Pied type Wind-up x 2	
	yyy : Numéro de circuit xxx : référence de filtre xxx# : référence de diffuseur	

**Feuille de patch (à compléter) / « Adieu Monsieur Haffmann »**

A remettre complétée au régisseur de tournée

<b>N° de circuit</b>	<b>N° de gradateur / Dimmer</b>	<b>N° de circuit</b>	<b>N° de gradateur / Dimmer</b>
<b>1</b>		<b>26</b>	
<b>2</b>		<b>27</b>	
<b>3</b>			
<b>4</b>			
<b>5</b>			
<b>6</b>			
<b>7</b>			
<b>8</b>			
<b>9</b>			
<b>10</b>			
<b>11</b>		<b>37</b>	
<b>12</b>		<b>38</b>	
<b>13</b>		<b>39</b>	
<b>14</b>		<b>40</b>	
<b>15</b>		<b>41</b>	
<b>16</b>		<b>42</b>	
<b>17</b>			
<b>18</b>			
<b>19</b>			
<b>21</b>			
<b>22</b>			
<b>24</b>			
		<b>50 Salle</b>	